



مركبة نظيفة .. مدينة مستدامة  
Clean Vehicle .. Sustainable City  
صاف گاڑی .. پائیدار شهر

عملية نقل  
المركبات والمعدات المهملة والمهجورة في  
إمارة دبي

TRANSPORTATION PROCESS  
OF NEGLECTED AND ABANDONED VEHICLES & EQUIPMENT  
IN DUBAI

دبئی میں ناکارہ اور نظرانداز کی گئی گاڑیوں کی منتقلی کا عمل



### تعريف المركبة المهملة

المركبة أو المعدة المهملة هي التي:

- تشوه المظهر العام (غير نظيفة، مدعومة، محترقة).
- والمعيقة لبرامج وعمليات النظافة العامة في المدينة.



### متروكه گاڑیوں کی تعريف

متروكه گاڑی یا سامان ہے:

- ظاہری حالت میں بگاڑ (گندی، سہارا دی گئی، جلی ہوئی).
- شہر کی عمومی صفائی کے آپریشنز اور پروگراموں میں رکاوٹ ڈالنے والی۔



### Definition of Neglected/Abandoned Vehicle

A Vehicle or Neglected Equipment is a Vehicle or Equipment that:

- Distorting the public appearance (not clean, involved in an accident, burnt).
- Which obstruct and present an obstacle to programs and operations of public cleaning in the City.

## Legislation and Legal Grounds

The process of removing Vehicles and Neglected Equipments is subject to conditions that stipulated by the Local Order No. (11) Of 2003, and it's implementing regulations concerning the Public Health and Safety of the Society in the Emirate of Dubai, which state that:

- Article (177) Paragraph (16) leaving or neglecting any Vehicles or Equipments in the sides of the streets and in the public places without moving, which obstruct cleanness of public place and damaging general appearance.
- Article (179) A notice shall be served on the owner of the Vehicle or Neglected Equipment, which is defined and referred to in Sub-Paragraph (16) of Article (177) of this Regulation, by the concerned administration to remove the Vehicle during the limited duration given to the owner of the Vehicle, and the administration shall have the right after expiration of such duration to seizing, removing and transferring the Vehicle or Equipment, to the Yard of Gathered Scraps of the Warehousing Section of the Department of Contracts and Procurement in the Municipality, to dispose it according to the adopted procedures in this regard.



## التشريع والسند القانونية

تخضع عملية إزالة المركبات والمعدات المهملة لاشتراطات تنظمها أحكام الأمر المحلي رقم (11) لسنة 2003 ولأحته التنفيذية بشأن الصحة العامة وسلامة المجتمع في إمارة دبي والتي تنص على التالي :

- المادة (177) الفقرة (16) "ترك أو إهمال أية مركبات أو معدات على أطراف الشوارع وفي الأماكن العامة دون تحريكها مما يعيق عملية تنظيف المكان ويشوه المنظر العام".
- المادة (179) يحرر بحق صاحب المركبة أو معدة المهملة والمشار إليها في البند رقم (16) من المادة (177) من هذه اللائحة إنذار من قبل الإدارة المختصة لإزالتها خلال المدة المحددة له، ويجوز للإدارة بعد انقضاء مهلة الإنذار حجز المركبة أو المعدة، ونقلها إلى ساحة تجميع الخردة العائد إلى قسم المستودعات بإدارة العقود والمشتريات بالبلدية للتصرف بها وفق الإجراءات المعتمدة في هذا الشأن.

## قوانين اور قانونی دستاویز

دہلی کی امارات میں، متروکہ گاڑیوں اور سامان کو ہٹانے کا آپریشن اور عوامی صحت اور کمیونٹی کی حفاظت پر اس کے ایگزیکٹو قواعد و ضوابط کی نگرانی 2003 کے مقامی آرڈر نمبر (11) کے قوانین کے تحت کی جاتی ہے، جو کہ ذیل میں بیان کئے جاتے ہیں:

- آرٹیکل (177) پیرا گراف (16) "گلیوں اور عوامی جگہوں پر کسی بھی گاڑی یا سامان کا ان کو حرکت دینے بغیر متروک کرنا یا چھوڑ دینا، جو کہ جگہ کی صفائی کے عمل میں رکاوٹ ڈالتی ہیں اور عوامی منظر نامے کو بگاڑتے ہیں".
- آرٹیکل (179) "بحوالہ قاعدہ کے آرٹیکل (177) کی شق (16) مجاز شعبہ کی طرف سے متروکہ گاڑی یا سامان کے مالک کو مخصوص عرصہ کے دوران اس کو ہٹانے کے لئے تنبیہ (وارننگ) جاری کی جائے گی۔ وارننگ کی میعاد ختم ہونے کے بعد، اس سلسلہ میں اپنائے گئے طریقہ کار کے مطابق عمل کرتے ہوئے، ڈیپارٹمنٹ گاڑی یا سامان کو تحویل میں لے سکتا ہے اور میونسپل کنٹریکٹس اور پروکیورمنٹ ڈیپارٹمنٹ میں وئیر ہاؤس ڈیپارٹمنٹ کے سکریپ کلیکشن یارڈ (کباڑ خانے) میں منتقل کر سکتے ہیں۔



## الأسباب التي تؤدي إلى ترك المركبات في الشوارع

يقوم أفراد المجتمع بترك مركباتهم مهملة ومهجورة في المناطق والشوارع العامة لأسباب منها:

- قدم المركبة أو/واستحالة إصلاحها.
- عدم استخدامها بسبب امتلاك أكثر من مركبة.
- سفر مالك المركبة خارج الدولة.
- استخدام بعض المركبات والمعدات في أوقات معينة ومحددة في السنة.
- مطالبات بنكية على المركبة.



## گاڑیوں کا گلیوں میں چھوڑنے کی وجوہات

کمیونٹی کے اراکین اپنی متروکہ گاڑیاں چند وجوہات کی بنا پر عوامی گلیوں اور جگہوں پر چھوڑ دیتے ہیں بشمول:

- گاڑی کے متروک پن اور / یا ناقابل مرمت ہونے کی بنا پر۔
- ایک سے زائد گاڑیوں کی ملکیت رکھنے کی وجہ سے اس کو استعمال نہ کرنے کی بنا پر۔
- گاڑی کے مالک کا ریاست سے باہر سفر کرنے کی بنا پر۔
- سال میں مخصوص اوقات میں مخصوص گاڑیوں اور سامان کا استعمال کرنا۔
- گاڑی پر بینک کا دعویٰ۔



## The reasons for Neglecting and Abandoning Vehicles in the streets:

The members of the society leave their Vehicles neglected and abandoned in the places and public streets for reasons including:

- When the vehicle is old or the impossibility of its repair
- Non-use due to the owning more than one vehicle
- Traveling of the owner outside the country
- Usage of some of Vehicles and Equipment in the particular and limited times during the year

## الهدف من عملية نقل المركبات والمعدات المهملة

- القضاء على ظاهرة ترك وإهمال المركبات والمعدات المهملة في الشوارع والساحات العامة في إمارة دبي.
- الحفاظ على نظافة كافة المناطق في الإمارة.
- الحفاظ على المظهر الجمالي للإمارة.
- تجنب تراكم النفايات.
- تجنب تكاثر القوارض والحشرات.

## متروکہ گاڑیوں اور سامان کو ٹرانسپورٹ کرنے کا مقصد

- دہئی کی امارات میں عوامی سکوائرز اور گلیوں میں متروکہ گاڑیوں اور سامان کو چھوڑنے والی غیر معمولی صورتحال کو ختم کرنا۔
- امارات کے تمام علاقوں کو صاف ستھرا رکھنا۔
- امارات کی جمالیاتی حالت (خوبصورتی) کو برقرار رکھنا۔
- کوڑا کرکٹ کو جمع ہونے سے بچانا۔
- کترنے والے جانوروں یا حشرات کو پلنے سے بچانا۔

## The goal from transferring the Neglected Vehicles and Equipments:

- To eliminate and eradicate the phenomenon of neglecting and abandoning vehicles and equipment in the streets and public places and squares in the Emirate of Dubai
- Maintaining the cleaning of all areas in the Emirate
- Maintaining the aesthetic appearance of the Emirate
- Avoidance accumulation of waste
- Avoidance excessive growth of rodents and insects

## بعض الحالات لمركبات ومعدات مهملة

متروکہ گاڑیوں اور سامان کے چند کیسز

Some examples of Neglected Vehicles and Equipments:

Scrap

کباڑ (سکرپ)

سکراب



Structure of the Vehicle

گاڑی کی ساخت

ہیکل المركبات



Burned Vehicles

جلی ہوئی گاڑیاں

مركبات محروقة



A Neglected and distorted Trailer to the public appearance

ایک ٹریلر جو کہ متروک ہو گیا ہے اور ظاہری حالت خراب ہو گئی ہے

قالوصة مهملة ومشوهة للمظهر العام



A Vehicles not used for a long time, not clean and obstruct the process of public cleaning

گاڑیاں جو کہ لمبے عرصہ سے استعمال میں نہیں ہیں، گندی ہیں اور مجموعی طور پر صفائی کے عمل میں

المركبات غير مستخدمة فترة طويلة، غير نظيفة ومعيقة لعملية النظافة العامة



Vehicles damaged by accident

سہارے والی گاڑیاں

المركبات المدعومة



- تفتیش کے لئے متروکہ گاڑی کی پلیٹ کے نمبروں کے بیانات کے ساتھ انویسٹیگیشن اور کریمینل انویسٹیگیشن کی جنرل ڈائریکٹوریٹ سے رابطہ کرنا اور تصدیق کرنا کہ آیا یہ مطلوب ہیں یا غیر مطلوب۔
- قانونی طریقہ کار کی تعمیل کرنے والی متروکہ گاڑیوں کو ہٹانے کے لئے پروگرام تیار کرنا جس کو ابھی تک نہیں اپنایا گیا اور گاڑی کے مالک کا خلاف ورزی نوٹس پر درج میونسپل ہدایات پر عمل کرنا۔
- متروکہ گاڑی ویکل ٹرانسپورٹرز کے ذریعے ڈیپارٹمنٹ کے سکرپ کلیکشن یارڈ تک ہٹائی جاتی ہے۔

### Steps taken to remove the Neglected Vehicles and Equipments:

#### The legal procedures followed to implement the process of removing Neglected Vehicles and Equipment:

- Stick a notice of violation on the neglected vehicle or equipment, as a preliminary measure of removing and transferring it to the yard of gathered scrap after fulfilling the procedures and legal notice period, the notice of violation shall represents an alert and warning of remove the vehicle if the damage is not repaired.

#### The Neglected Vehicles are classified as follows:

- Neglected Vehicles without plate numbers, shall be removed after expiration of time limit
- Neglected Vehicles with plate numbers and shall be subject to the following procedures:
  - Address the General Directory of Criminal and Investigation Department by the plate numbers of the neglected vehicles to investigate whether these Vehicles are under criminal procedures or not.
  - Prepare a program to remove the neglected vehicles, which is subject to the legal procedures, which the owner of the violating vehicle is not following Municipality's instructions as shown in the Notice of the violation.
  - The neglected vehicle shall be removed by the lifting cranes to the Yard of Gathered Scrap of the Department.

### الخطوات المتبعة لإزالة المركبات والمعدات المهملة

#### الإجراءات القانونية المتبعة لتنفيذ عملية إزالة المركبات والمعدات المهملة:

- إلصاق إشعار مخالفة على المركبة أو المعدة المهملة المخالفة تمهيداً لإزالتها ونقلها إلى ساحة تجميع الخردة بعد استيفاء الإجراءات والمدة القانونية للإشعار، يمثل إشعار المخالفة تنبيهاً وتحذيراً بإزالة المركبة إذا لم يتم إزالة الضرر عنها.

#### تُصنف المركبات المهملة إلى الآتي:

- مركبات مهملة بدون لوحات أرقام ويتم إزالتها بعد استيفاء المدة الزمنية.
- مركبات مهملة بأرقام لوحات وتخضع للإجراءات التالية:
  - مخاطبة الإدارة العامة للتحريات والمباحث الجنائية بكشوفات بأرقام لوحات المركبات المهملة المطلوب إزالتها للتحري عنها والتأكد إذا كانت مطلوبة أو غير مطلوبة.
  - إعداد برنامج لإزالة المركبات المهملة المستوفية للإجراءات القانونية التي لم يتخذ ويتبع مالك المركبة المخالفة لتعليمات البلدية الموضحة على إشعار المخالفة.
  - تنقل المركبة المهملة بواسطة رافعات نقل المركبات إلى ساحة تجميع الخردة التابعة لدائرة.

### متروکہ گاڑیوں اور سامان کو ہٹانے کے اقدامات

#### متروکہ گاڑیوں اور سامان کو ہٹانے کے لئے نافذ العمل قانونی طریقہ کار:

- متروکہ گاڑی یا سامان پر پامالی نوٹس چسپاں کرنا تا کہ نوٹس کا قانونی عرصہ اور طریقہ کار مکمل ہونے پر ان کو ہٹایا جائے اور سکرپ کلیکشن یارڈ میں منتقل کیا جائے۔ اگر نقصان کو دور نہیں کیا گیا ہے تو پامالی نوٹس گاڑی کو ہٹانے کے لئے تنبیہ اور الرٹ پر مشتمل ہوتا ہے۔

#### متروکہ گاڑیوں کی درج ذیل طریقہ سے درجہ بندی کی جاتی ہے:

- بغیر نمبر پلیٹ والی متروکہ گاڑیوں کو دورانیہ مکمل ہونے پر ہٹا دیا جاتا ہے۔
- نمبر والی متروکہ گاڑیوں کے ساتھ درج ذیل طریقے اپنائے جاتے ہیں:

## الإجراءات المتبعة بعد الإزالة

- يمكن استرجاع المركبة قبل بيعها في المزاد العلني من خلال مراجعة العقود والمشتريات ودفع قيمة الغرامة.
- يتم حفظ المركبات التي تم إزالتها في ساحة تجميع الخردة، ثم تقوم لجنة التصرف بالمركبات ببيع المركبات التي لم يتقدم مالكيها باسترجاعها وذلك بعد استيفاء الإجراءات القانونية.
- يحق لمالك المركبة استرجاع المركبة دون دفع قيمة الغرامة في حال وجود خطأ في الإجراءات وذلك بعد تقديم اعتراض على المخالفة.

## بٹانے کے بعد اختیار کردہ طریقہ کار

- پروکیورمنٹ مینیجمنٹ اور کنٹریکٹ کا از سر نو جائزہ لے کر اور جرمانہ ادا کر کے نیلام عام میں بیچنے سے پہلے گاڑی کو واپس حاصل کیا جا سکتا ہے
- بٹائی گئی گاڑیاں سکریپ کلیکشن یارڈ میں سٹور کی جاتی ہیں، اور ویکل ڈسپوزل کمیٹی ان گاڑیوں کو جو قانونی طریقہ کار مکمل کرنے کے بعد مالکان کو واپس نہیں کی جاتی فروخت کرتی ہے۔
- طریقہ کار میں نقص کی بنا پر، خلاف ورزی پر اعتراض جمع کروانے کے بعد، گاڑی کا مالک جرمانہ ادا کئے بغیر گاڑی واپس لینے کا حق رکھے گا۔

## The procedures followed after removing:

- It is possible to return the Vehicle before it will be sold in the public auction through a follow up with the Department of Contracts and Procurement and paying the value of the fine.
- The Vehicles that are removed shall be kept in the yard of gathered scrap, then the Committee of Vehicles Disposal, will sell the Vehicles that the owners are not proceeding to retrieve the Vehicle after satisfying the legal procedures.
- The owner has the right to return the Vehicle without paying the value of the fine in the event of existence of a mistake in the procedures, after submitting an objection to the violations.

## المواقع التي لا تخضع لعمليات إزالة المركبات والمعدات المهملة متروكة گاڑیوں اور سامان کو بٹانے کا آپریشن نہ کرنے والی جگہی

### Places that are not subject to removing of the Neglected Vehicles and Equipments:

-  Parking in multi-story buildings or inside the residential buildings  
کثیر منزلہ کار پارکس یا رہائشی عمارات میں  
مواقف السيارات متعددة الطوابق أو داخل البنايات السكنية
-  Vehicles, which cannot be classified as a abandoned/neglected and do not obstruct the public cleaning operations  
گاڑیاں جو کہ متروکہ نہیں سمجھی جاتیں اور صفائی میں رکاوٹ نہیں ڈالتی  
المركبات التي لا ينطبق عليها صفة المهملة ولا تعيق عمليات النظافة

للإستفسار يمكنكم التواصل من خلال الاتصال على الرقم المجاني  
انكوائرى كى لئى؁ مفت نمبر ٲر كال كر كى آٲ بم سى رابطه كر سكتى بىى  
For inquiry, you can communicate through contacting the free toll  
(800900)



